De Arubaanse Courant

gever: „De Arubaanse Courant" N.V.
acteur: A. Cioo (Tel. thuis: 1481)
nnement: ƒ 2.50 per maand.

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1282
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. 1277

argang — DINSDAG 16 SEPT. 1952 — No. 1440

Nederlandse begroting toont tekort van 492 millioen

Meer dan kwart der uitgaven voor de defensie bestemd

'S-GRAVENHAGE, 16 September — Twee belangrijke factoren beheersen het aspect van de Rijksbegroting, neergelegd in de heden aan de Staten-Generaal aangeboden Millioenennota: de defensie-inspanning in NAVO verband en de problemen der werkgelegenheid. De begroting, die de volgende eindcijfers toont: uitgaven Nf 5.616 millioen; inkomsten Nf 5.124 millioen; totale tekort Nf 492 millioen, bevat, evenals voor 1952, een bedrag van Nf 1.500 millioen voor de defensie, zijnde 26,7% der totale uitgaven. Als grootste percentages komen daarna: nationale schuld 12,6 en sociale voorzieningen, emigratie en volksgezondheid 11,3, onderwijs 9,1.

Indonesie en de overzeese Rijksdelen paraisseren op de uitgavenstaat met 1,7%.

Het zal, zo zegt de minister dan ook, zonder meer duidelijk zijn, dat de hoge defensie-lasten en de nog zwaar drukkende oorlogsgevolgen de bedragen voor andere doeleinden zeer beperken. Voor dit herstel van de oorlogsschade wordt Nf 430 millioen aangevraagd. Overigens zal eind 1952 de helft der oorlogsschade - verplichtingen zijn afgewikkeld.

De gehele ontwikkeling wordt door de minister van financiën met grote zorg bezien, omdat enerzijds ook na nauwgezette overweging aan deze hogere uitgaven redelijkerwijs niet kan worden ontkomen, doch anderzijds moet worden gevreesd, dat de voor de dekking van het tekort benodigde middelen van de Nederlandse nationale economie zeer ware offers zullen vragen.

De minister geeft elders in de nota als zijn mening te kennen: Aangezien het aanbod van leningsgelden op de kapitaalmarkt onder de huidige omstandigheden beperkt is en de behoefte van andere lichamen aan gelden op langere termijn groot is, is de regering van mening, dat zij zo min mogelijk een beroep moet doen op het voor lening beschikbare geld.

Een andere uitspraak van de minister in de nota is nog, dat de moeilijkheden ten aanzien van de betalingsbalans nog niet geacht kunnen worden een definitieve oplossing te hebben gevonden. Wel is, vergeleken bij een jaar geleden, in deze moeilijkheden een aanmerkelijke verbetering ingetreden. In 1953 moet het begrotingsbeleid gericht blijven op handhaving van het monetaire evenwicht en daarmee op een blijvend evenwicht in de betalingsbalans.

Verenigde Staten zullen meer importeren uit Westeuropese landen

MEXICOSTAD, 15 Sept. - De leider van de financiële afdeling van het Internationale Monetaire Fonds, Henry C. Murphy, heeft voor de raad van gouverneurs van het I.M.F. verklaard, dat de omvang van de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten waarschijnlijk in de loop van het volgend jaar zal toenemen en dat de Noordamerikaanse invoer groter zal zijn dan in voorafgaande jaren.

Murphy is van mening, dat West Europa waarschijnlijk zal trachten de inflatoinistische druk beter onder controle te brengen door een vernieuwing van de monetaire politiek. Het zal dus minder van de zelf meer uitvoeren. Het zal daardoor ook de oorzaken van de vermindering van zijn reserves ten dele kunnen doen verdwijnen. Dit zal waarschijnlijk tot een vermindering van de Amerikaanse uitvoer leiden, maar in zodanige mate, dat dit van invloed zal kunnen zijn op de welvaart in de Verenigde Staten.

Deze veranderingen zullen in haar geheel een verbetering betekenen van de betalingssituatie in de wereld en op de lange duur zal men een verbetering mogen verwachten door vermindering van de inflatie-druk en de geleidelijke ontwikkeling van investeringsstromingen naar de economisch minder ontwikkelde landen.

Walter Gardner van de afdeling onderzoek van het I.M.F. verzekerde, dat de dollarschaarste in de wereld niet het gevolg was van de verminderde Amerikaanse aankopen in het buitenland, maar van de belangrijke toeneming van de aankopen door talrijke landen de laatste twee jaren in de Verenigde Staten verricht.

Britten roken en drinken meer

LONDEN, 15 Sept. De Engelsen verdienden in 1951 805 millioen pond sterling meer dan in 1950 en gaven het meeste hiervan uit aan tabak, voedsel en drank en heel wat minder aan kleding en schoeisel.

De door het Britse Centrale Bureau voor de Statistiek verstrekte cijfers toonden, dat de Engelsen in 1951 801 millioen pond sterling aan tabak uitgaven (een toeneming van 34 millioen pond sterling), 788 millioen aan dranken (een toeneming van 54 millioen) 2.867 millioen aan voedsel (een toeneming van 240 millioen).

Tijdens dezelfde periode daalde de verloop van laarzen en schoenen met 13% en die van dames-, kinder- en meisjeskleding met 7%.

Hoewel het bedrag, dat uitgegeven werd voor treinreizen, daalde met 11%, reisden meer Engelsen per auto en maakten buitenlandse reizen.

Het bedrag, dat voor autorijden werd uitgegeven, nam in 1951 met 5% toe en de persoonlijke uitgaven stegen met 19% in vergelijking met 1950.

Halve tenen

Het is niet leuk, dat moet u toegeven, om te gaan zwemmen aan de Pova-beach en u moet het water met een halve teen minder verlaten. Deze onvrijwillige operatie heeft gisteren nog plaats gevonden toen een jongetje in een kapotgeslagen fles trapte. Dit was niet nodig geweest. Niet alleen werd de weg naar Pova-beach door Openbare Werken onder handen genomen, niet alleen werd de parkeerplaats bij het strand verruimd, maar ook werden daar vuilnisbakken geplaatst. En heus niet voor afgebrande lucifers!

Wij mogen blij zijn, dat we nog een mooi stuk strand hebben voor algemeen gebruik (laat dat zo blijven - ook waneer de hotelplannen voortgang vinden!), maar laten we geen flessen en andere gevaarlijke scherpe dingen links en rechts neergooien. Mocht men het al te veel moeite vinden om maar de vuilnisbakken te lopen, dan neme men flessen en blikken maar weer mee naar huis. Maar men werpe ze niet in het zand of in het water!

rbewapening

... heer voorzitter van onze ...dsregering heeft een com... geïnstalleerd welke tot ...eeft de zedelijke gevaren, ...n in het bijzonder de man...jeugd bloot staat, te onder... en een rapport uit te bren...t voorstellen inzake gees...en moreie volksgezondheid ...e eilanden. Voorzitter van ...missie, tegen de samenstel...aarvan wij voor het overige ...ge bedenkingen hebben, is ...ident van het Hof van Jus... de Nederlandse Antillien, H. Ariëns.

...ewapening van onze jeugd? ...en niet eerder kunnen ge... van bewapening? Bewape...gen de uitwassen van deze ...gen gevaren die overal op liggen, tegen morele ellen...het volk verzwakt tot in ...nieren.

...ze ellanden wemelt het zo ...nerhand van commissies en ...ze landsregering betekent ...tellen daarvan een soort ...atregel. Een commissie, 'n ...ig rapport - en dan niets ...Het is ons bekend, dat onze ...egering te maken heeft met ...deene typische moeilijkhe... daarom plegen wij geen ...leggen op alle slakken. ...commissie-slak zouden wij ...el even willen bestrooien.

...geval van de jeugdbescher...n alle voorstellen in die ...n hebben onze sympathie. ...n hebben we meermalen in ...olommen doen blijken. En ...n daarbij evenzovele me...teld, dat naar onze mening ...ing slechts kan worden ...: in een goede jeugdbewe...e dezen aanzien heeft men ...est te kampen met het pro...van de leidsters en leiders, ...n elkeen, die aan de jeugd...g zijn hart heeft verpand, ...ie beamen. Derhalve mogen ...gereren, dat een aantal Fili...lliiaanse jongens en meisjes ...ederland wordt gezonden ...en kadercursus jeugdlei... volgen. Daarmee zijn vele ...gemoeld, we geven het toe, ...voor zover het de toekom...evolking van onze eilanden ..., mag men niet aarzelen uit...op de begroting te plaatsen. ...verheld grijpe niet in in de ...atie van de jeugdbeweging, ...et aan particulier initiatief ...overgelaten; maar wel kan ...gen voor goede leiders, die ...kbaarheid zullen worden in...keld door de vele, thans be... organisaties.

...aatste jaren is men gelukkig ...e schriel geweest voor wat ...ie steun betreft bij het aan... van sportvelden; met sport ...komt men er echter niet. ...eten ook goede kampeer...n komen en andere recrea...genheden.

... even op de boven aange... commissie terugkomend, ...wij in de Amigoe di Cura... „De heer Da Costa Gomez ...de commissie zo mogelijk in ...anden tijd een rapport, of ...ds een voorlopig rapport, ...te hebben." Dat is dus weer ...elf jaar. Hoe graag hadden ...nomen, dat de commissie tot ...het had gekregen om binnen ...maanden enige Antilliaan...geren naar Nederland te zen...or opleiding in het jeugd...

...kennen hier op Aruba diver...gdleiders, die elders zeer ver...lijk werk hebben verricht; ...cancliëren zich hier echter van de jeugdbeweging, omdat ze de rijstebrijberg te hoog zien. Met meer goede krachten is wel door die berg heen te komen, daarvan zijn we overtuigd.

Schaakwedstrijd van de Arubaanse Courant

Onze lezers hebben in de krant van gisteren kunnen zien, dat de partij tussen de heren Lopes (Sint Nicolaas) en Croes (Oranjestad) door remise tot een eind is gekomen. Onverwacht was dat einde niet geheel; al dagen daarvoor voelden beide schakers aan, dat het op onbeslist zou uitlopen.

Het is ons gebleken, dat de partij door vele schakers onder de lezers met veel belangstelling is gevolgd; hier en daar zagen wij bij lezers thuis borden staan waarop de stand van De Arubaanse Courant was bijgehouden.

Maandag begint in ons blad een beslissingspartij tussen de beide genoemde schakers; op verzoek van velen zullen we dan het gehele verloop in de krant afdrukken en dus niet alleen de zet-van-de-dag. Daarna zal in samenwerking met het dagblad Amigoe di Curacao een wedstrijd worden gespeeld tussen een speler van de Curacaose Schaakbond en een van de Arubaanse Schaakvereniging. Voorbereidingen daartoe worden reeds getroffen; dagelijks zullen de zetten in beide bladen worden opgenomen. Maar eerst dus: de revanchepartij tussen de heren Lopes (wit) en Croes (zwart).

RUIMTELUCHTVAART

Duitse geleerde acht snelheid mogelijk van tienduizenden kilometers per seconde

STUTTGART, 15 September — Het zesdaagse derde internationale congres voor ruimteluchtvaart te Stuttgart is afgelopen. Er is aan deelgenomen door vooraanstaande geleerden uit dertien landen.

Dr Eugen Saenger uit Parijs, voorzitter van de internationale vereniging voor ruimteluchtvaart, verklaarde, dat de ruimteluchtvaart een tak van wetenschap is, waarin nauwe samenwerking tussen de geleerden op de gehele wereld geboden is, wil er kans op succes bestaan. Hij achtte dit een gunstige reactie op de neiging, welke zich in de afgelopen tien jaar steeds meer heeft ontwikkeld en die heeft geleid tot een voortdurend verder gaande specialisatie, waardoor een scheiding tussen de geleerden in de hand is gewerkt.

De laatste lezing op het congres is gehouden door de Duitse wiskundige dr Burghardheim. Deze bepleitte bestudering van het gebruik van kosmische stralen, als het veelbelovendste middel om het voornaamste vraagstuk, waarvoor de ruimteluchtvaart zich ziet gesteld, namelijk de langzaamheid der raketten in vergelijking tot de onmetelijke afstanden, die in het heelal moeten worden afgelegd, op te lossen.

Hij verklaarde, dat zijn berekeningen hadden aangetoond, dat het onder bepaalde, nog niet verwezenlijkte omstandigheden, mogelijk zou zijn gebruik te maken van de energie, die zich in de kosmische stralen bevindt en deze om te zetten in voortstuwende kracht. „Ruimteschepen die op een dergelijke wijze zouden worden voortgedreven, zouden tot nu toe minder mogelijk geachte snelheden van tienduizenden kilometers per seconde kunnen bereiken. Met dergelijke snelheden zou het mogelijk zijn van uit de aarde naar andere planeten te reizen", aldus spreker.

FILMVOORSTELLING IN DE SPEELTUIN

De speeltuincommissie op Dakota ondervindt nog steeds veel steun van verschillende zakenlieden op ons eiland. De fa. Petrona en Croes stond drie man personeel en materiaal af voor het filmdoek, waarvoor ook de fa. Mario S. Arends materiaal verstrekte. De heer Eddy de Veer gaf verf, banken en barakplaten; de fa. Loonstra kwam aandragen met drie kleine en drie grote schommels; de heer J. M. Debrot stelde een truck beschikbaar voor het vervoer van de geschonken artikelen.

Vanavond zal voor het eerst een filmvoorstelling plaats vinden in de speeltuin; hiervoor zal zeker veel belangstelling bestaan. En we hopen, dat veel meer ouders zich als contribuerend lid zullen opgeven!

NIEUW WONDER DER FILMTECHNIEK

Gisteravond sprak de heer Frank Chumaceiro in Hotel Strala over het nieuwe filmwonder van Bell and Howell, de 202, de Filmosound. Men kan er nog veel meer namen voor bedenken, wij hebben er maar één voor: geweldig! Binnenkort zal geen enkele amateurcineast meer „stomme" films willen zien, althans voor zover hij werkt met de 16 mm (op de 8 mm wordt nog zeer experimenteel gewerkt en is dus nog niet in de handel verkrijgbaar). Met deze prachtige projector is het mogelijk zelf geluid te verlenen aan de filmstrook; het is eigenlijk een combinatie van een gewone projector en een soundmirror. Het geluid wordt op een smalle strook (met ijzeroxydatie) opgenomen en kan ook weer worden „weggeveegd" indien men iets te veel heeft gezegd. Met een achtergrond-muziekje (van radio of grammofoon) kan een uitstekend effect worden bereikt. Ook is een combinatie mogelijk met optische geluiden, bv. in een andere taal dan men voor de microfoon spreekt.

Na de demonstratie, welke mogelijk was geworden door tussenkomst van de enthousiaste amateur Robert Turfboer, vertoonde de heer Chumaceiro werk van hem en zijn echtgenote „Life and Water", „Mr. Bubblegum's entertainment" het schattelijk verhaal met Harry Godschalk), de propagandafilm voor het Rode Kruis en tenslotte de voortreffelijke documentaire, vervaardigd in opdracht van de Curacaose Touristencommissie, over muziek en dans op Curacao. Deze films hadden een veel groter publiek verdiend en we hopen ze nog eens op ons eiland te zien.

Dit laatste geldt trouwens ook ten aanzien van het nieuwe Bell and Howell-wonder, dat zeker veel opgang zal maken.

Niet dringen!

Daar het - buiten de schuld van de APM - niet mogelijk is plaatsen te bespreken voor de cabaretvoorstelling van Wim Kan en zijn gezelschap, menen velen dat ze geen behoorlijke plaats kunnen krijgen indien ze niet zeer tijdig bij het theater zijn. Naar aanleiding hiervan delen wij mede, dat de zaal Donderdagavond om kwart over zeven open gaat en dat er niet meer kaarten worden verkocht dan er plaatsen zijn. De APM heeft slechts beslag gelegd op een vijftal gereserveerde plaatsen: de rest van zaal en balcon is vrij.

WIJ SPRAKEN MET DE AMIGOE

Gistermorgen voerden wij een proef-radiogesprek mt dtnoin Amigoe teur van de Amigoe di Curacao, de heer Ad Versney, die ons had opgeroepen. Enige maanden geleden hadden wij reeds een proefgesprek met het ANP en onze mening van toen blijft onverminderd van kracht: de verbinding is stukken beter. Enige „fading" is er nog wel, maar men kan toch een behoorlijk gesprek voeren, hetgeen vroeger niet mogelijk was. Hulde aan de nijvere krachten achter de schermen!

Baseballers komen Vrijdag terug

Onze baseballers op Cuba zullen vandaag uitkomen tegen het team van San Salvador en morgen tegen Honduras. Naar alle waarschijnlijkheid zal de ploeg Vrijdag op Dakota aankomen en het spreekt wel vanzelf, dat hen een grote ontvangst wordt bereid door de Arubaanse supporters, die met zoveel spanning het verloop in Havana hebben gevolgd.

Sto. Domingo heeft onze jongens uitgenodigd om in Februari daar te komen spelen; deze uitnodiging werd in dank aanvaard.

Nog enige andere uitslagen van het wereldtournooi: Sto. Domingo-Panama 14—3; Puerto Rico-Honduras 12—0.

VAN HEINDE EN VERRE

SAIGON. - De troepen van de Franse Unie hebben bij een „klein offensief" 78 man Vietminh-troepen gedood en 155 gevangen genomen. Aan Franse zijde vielen twee doden en drie soldaten werden gevangen genomen.

BRUSSEL. - Naar aanleiding van geruchten over een verloving van Koning Boudewijn van België met een dochter van de Groothertogin van Luxemburg, is door het Belgische Hof medegedeeld, dat de Koning slechts enkele dagen met zijn familie in Provence heeft doorgebracht en dat zijn verblijf in Bormes generlei andere betekenis had dan een vacantie.

GUATEMALA. - Alhier werd een overeenkomst getekend met een geldigheidsduur van vijf jaren voor de hervatting van de diensten van de Pan American Airways naar Guatemala. Zoals men zich zal herinneren, werden de diensten op 21 Juli gestaakt wegens een staking onder het verzorgingspersoneel; het Amerikaanse personeel werd toen verboden het land te verlaten.

AMSTERDAM. - Nadat de regering ruim twee maanden geleden het voornemen te kennen had gegeven een opdracht te plaatsen tot het bouwen van 20 straaljagers bij de Fokker-fabrieken, heeft zij thans een voorlopige bestelling gedaan. Ook de Amerikaanse belangstelling voor deze toestellen (het betreft de S-14) is stijgende.

PARAMARIBO. - De Landsregering is aangevuld met drie ministers: dr Guno Kletter (Volksgezondheid en Sociale Zaken), mr Severius Emanuels (Financiën)

In kort bestek

en Emilie Ensberg (Justitie).

URK. - Alle Urker vissers zullen Argentinië verlaten; zij zien geen kans meer voor hun gezinnen een redelijk bestaan te vinden. De burgemeester van Urk doet thans pogingen hen naar Zuid-Afrika te krijgen.

MOSKOU. - „Het Russische publiek kan het deelnemen van Denemarken en Noorwegen aan de NAVO-oefeningen niet stilzwijgend voorbijgaan na hun beloften aan Rusland, dat zij zich niet schuldig zullen maken aan agressie", aldus schrijft het blad van het Rode Leger, „De Rode Ster", in de editie van Zaterdag.

HONGKONG. - Het communistische persbureau „Nieuw China" deelde mede, dat de Amerikaanse bomaanval op het gebied rond Pjongjang vele vreedzame burgers ter dood bracht en tal van huizen, alsmede ongeveer zestig schuilkelders, verwoestte. Een voltreffer verwoestte het volkshospitaal en doodde alle patiënten.

TEHERAN. - De Amerikaanse oliemagnaat Jones is vertrokken om naar de V.S. terug te keren. Hij maakte een studie van het olievraagstuk; men acht het in Teheran niet uitgesloten, dat Jones in de loop van de volgende maand terugkomt.

SEOEL. - In Zuid-Korea lijn 17 leden van communistische spionnagebenden gearresteerd; zij worden ervan verdacht inlichtingen aan de Noordelijken te hebben verstrekt.

Club Suriname

WOENSDAG 17 SEPTEMBER, om 20.00 precies:

Lezing van DR. JOH. FERRIER,

Dir. v.h. Onderwijs in Suriname.

Onderwerp: HET ONDERWIJS IN SURINAME.

Iedereen is hartelijk welkom.

Waaraan was de val van Buiskool toe te schrijven?

Bij voortzetting der R.T.C. zullen nog vele problemen rijzen

ROTTERDAM, September — Onder de titel „Netelig dilemma" schreef de N.R.C. een hoofdartikel over het aftreden van Mr. Dr. Buiskool en de politieke ontwikkeling in Suriname. Wanneer aldus het blad, iemand ruim een jaar geleden algemeen ingehaald en erkend wordt als een grote figuur en nauwelijks 12 maanden later dusdanig wordt verguisd, dat men hem niet of ternauwernood goed genoeg acht als president van het Hof van Justitie, dan moet er wel een en ander zijn gebeurd.

Wij menen, aldus de NRC dan ook niet dat de kwestie van de schuldvraag in de eerste plaats aan de zijde van Buiskool moet worden gezocht, hetgeen de ernst van de zaak niet vermindert. Ongetwijfeld werd zijn val veroorzaakt doordat hij niet meer de onverdeelde instemming van de NPS-fractie had. Het heeft er alle schijn van alsof na het weinig bevredigend verloop van de RTC het Surinaams extrimisme in deze kringen hand over hand is toegenomen.

De NRC releveert dan een uiting van dr Buiskool, dat uit de woorden en geschriften van de heer Lengel blijkt, „dat z.i. mijn fout was, dat ik als Europees-Nederlander mij met de Surinaamse politiek heb ingelaten".

„Verder op drift"

Vaststaand noemt de NRC het feit, dat diverse Surinaamse kringen de heer Buiskool reeds onaanvaardbaar achtten nadat hij met het Werkstuk was thuis gekomen. Vast staat ook, dat de Surinamers ernstig gedesillusioneerd werden door het teveel Nederlands formalisme en het overmatig gebruik van juridische argumenten op de RTC die hun bovendien wapenen in handen gaven, waarvan zij thans handig gebruik trachten te maken. Vast schijnt tenslotte ook te staan, dat door de recente gebeurtenissen de Surinaamse samenleving verder op drift is geraakt.

De NRC meent dat men hier deels te maken heeft met het verschijnsel van een oplevend nationaal bewustzijn; het land bergt ook tal van economische mogelijkheden, waarvoor men in Suriname terdege oog heeft en wellicht beziet men zelfs deze zaken te optimistisch en met teveel zelfvertrouwen en lokaal patriottisme. Aan Suriname zullen nog grote sommen te koste moeten worden gelegd, waardoor voorlopig stellig de positie van afhankelijkheid ten opzichte van anderen zal blijven bestaan.

Het blad wijst er op, dat het Suriname, dat thans in vorenomschreven zin ageert, de Creoolse minderheid vertegenwoordigt van de NPS en dat de meerderheid der bevolking wordt gevormd door de Hindoestani, Indonesiers en Bosnegers, die door het vigerende kiesstelsel in een ondergeschikte positie zijn gemanoeuvreerd.

Op grond van dit alles zal de Nederlandse delegatie bij de voortzetting van de RTC voor een uiterst zware taak komen te staan en zich veel moeite moeten getroosten om het reeds geschokte vertrouwen te herwinnen.

Dilemma

Met name lijkt het de NRC buiten kijf, dat Nederland neit langer mag blijven volharden in de weigerachtige houding ten aanzien van de erkenning van het principe van het zelfbeschikkingsrecht. Er zal een duidelijke koerswijziging van de Nederlandse politiek moeten optreden, maar:

Erkenning van het Surinaamse zelfbeschikkingrecht zal nimmer mogen uitsluiten de erkenning van dat zelfde recht der samenstellende bevolkingsgroepen. Anders gezegd, aldus besluit het artikel, een dergelijk zelfbeschikkingsrecht mag nimmer, willen de niet algemeen geldende maatstaven ter zake met voeten worden getreden, het honoreren zijn van een vrijbrief voor de tengevolge van een gebrekkig kiesrecht bovendrijvende minderheidsgroep om de voornaamste samenstellende meerderheidsgroepen de wet te stellen. De verwezenlijking hiervan wordt echter niet eenvoudiger nu de kwestie van het kiesrecht ressorteert onder de bepalingen betreffende de autonome status ingevolge de interimregeling. Het is derhalve duidelijk dat de Nederlandse regering zich hier voor een uiterst netelig dilemma geplaatst zal zien, waarvan de oplossing ongetwijfeld het nodige staatsmansbeleid zal eisen.

Geheel anders

Naar aanleiding van het slot van bovenstaand hoofdartikel in de Nieuwe Rotetrdamse Courant vernam een redacteur van het A.N.P. van deskundige zijde, dat de schrijver van 't artikel 't onderscheid tussen twee geheel uiteenlopende zaken niet scherp genoeg heeft gesteld.

Immers, aldus deze zegsman, de kwestie van het zelfbeschikkingsrecht van een Rijksdeel is iets geheel anders dan het recht ener minderheid uit dat zelfbeschikkingsrecht, een andere kwestie van interne regeling, die in een geheel ander vlak ligt. Het ene geval houdt in, dat men zelfstandig zijn eigen lot kan bepalen; het andere, dat men in een bepaald geheel zijn opvattingen tot uitdrukking kan doen komen.

Dit betekent echter niet het integrale recht om die opvattingen ook door te zetten. Men zal zich in dat geval moeten onderwerpen aan het inzicht ener meerderheid.

In de Interimregeling wordt bepaald, dat het kiesrecht moet voldoen aan de beginselen van het algemeen kiesrecht, waarbij verschillende stelsels mogelijk zijn. In Suriname is het zo, dat iedere Nederlander, ongeacht ras of herkomst, in het kader van het kiesstelsel dezelfde staatkundige rechten heeft.

Nu is het zo, dat het districtenstelsel heeft geleid tot een samenstelling van de Surinaamse Staten, die wellicht anders is dan ze zou zijn geweest, indien daar het stelsel van evenredige vertegenwoordiging zou gelden, terwijl toch is voldaan aan de beginselen van het algemeen kiesrecht. Het stelsel van het kiesrecht is krachtens de Interimregeling een interne zaak der Rijksdelen. De kwestie van het zelfbeschikkingsrecht ligt dus in een ander vlak dan het kiesrecht, dat een zaak is van staatsreechtelijke regeling. Aldus meergenoemde zegsman.

VEEL SNEEUW IN DE ALPEN GEVALLEN

BERN, 14 Sept. In de Zwitserse en Oostenrijkse Alpen is dit jaar buitengewoon vroeg veel sneeuw gevallen. Op de bergketen van Weissfluh ligt al dertig centimeter sneeuw; op de Sint Bernard 20 cm., op de Sint Gotthard 10 en op Davos 6 cm. Sinds 1914 is in September niet zoveel sneeuw gevallen. In Tirol ligt de sneeuw boven de 1500 meter tien tot dertig centimeter hoog, hetgeen voor dit jaargetijde zeer ongewoon is. Het autoverkeer over de Arlbergpas en de Brennerpas is gestremd.

POLITIEK STATUUT VOOR EUROPA

SRTAATSBURG, 14 Sept. - Het parlement van de kolen- en staalgemeenschap heeft Zaterdag te Straatsburg zijn zitting beëindigd, doch zal Maandagochtend opnieuw bijeenkomen als vergadering ad hoc. Met grote meerderheid heeft het parlement namelijk besloten reeds Maandag in een tot 87 leden uitgebreide formatie bijeen te komen om het werk aan het politiek statuut voor Europa te beginnen.

LANDENTOURNOOI SCHAKEN IN BUENOS AIRES

STOCKHOLM, 14 Sept. Het congres van de Internationale Schaak-Federatie heeft de aanbieding van de Argentijnse schaakbond aanvaard, waarbij werd voorgesteld om in 1954 het landentournooi te Buenos Aires te houden. Een aanbod van Brazilië om na het FIDE-landentournooi in 1954 een internationale wedstrijd te oraniseren, waarin de sterkste spelers van het tournooi van Buenos Aires zullen uitkomen, werd eveneens aanvaard. De wedstrijd zal misschien op andere wijze worden gespeeld dan gewoonlijk. Men wil de Europese meesteres, die te Buenos Aires aanwezig zijn, tegen de beste Zuidamerikaanse spelers laten uitkomen. De wedstrijd in Brazilië zal te Sao Paulo worden gehouden ter gelegenheid van het 400-jarig bestaan van de stad.



ZOALS WE REEDS MELDDEN stortte bij Farnborough in Engeland tijdens luchtvaartdemonstraties een straalvliegtuig neer waardoor 28 personen werden gedood en 63 gewond. Hierboven: familieleden trachten de lijken te identificeren.

Feuilleton

129 LODEWIJK XVI

WIEN DE VALBIJL WACHT

Hij vroeg Dorat om een scheermes, want hij had zich in geen dagen geschoren. Dorat zei: „Wij zullen u wel scheren." Lodewijk antwoordde: „Ik wil niet door iemand anders geschoren worden."

Hij kreeg geen scheermes. De commissarissen schenen bang te zijn voor zelfmoorden. Marie Antoinette mocht ook geen schaartje hebben, om haar nagels bij te houden.

Later op de dag kwam Malesherbes. Hij deelde de gevangene mee, dat hij de 26ste December voor de Nationale Conventie zou worden geleid - dan zou de eigenlijke terechtzitting plaatsvinden. Lodewijk bleef onbewogen. Als hij in leven bleef, zei hij, zou hij toch nooit een troon willen hernemen, die met geweld heroverd was. Hij had altijd willen regeren door liefde, niet door geweld.

Daarna sprak hij over zijn vrouw, hoe men haar had gelasterd en hoe wreed zij gefolterd was. „Ze was nog niet veel meer dan een kind, toen ze aan 't hof kwam. Mijn moeder en mijn grootmoeder waren allebei dood. Er was niemand, die haar kon leiden," zei Lodewijk, „en zij „begon een levenswijze, die vrij was van eeremoniën en gedwongenheid"." Lodewijk verdedigde haar met warmte. Zij was nooit anders dan goed en deugdzaam geweest, zei hij. „Arm prinsesje! Haar huwelijk met mij beloofde haar een troon; en zie nu eens wat een vooruitzicht...!"

De dag vóór zijn vonnis zou worden geveld maakte Lodewijk zijn testament. Hij schreef het in duplo, uit vrees, dat hij onderweg vermoord zou worden. Een exemplaar hield hij op zijn kamer, het andere gaf hij aan Malesherbes.

Wat de lezer van dat testament vooral treft is de rustige, onopzettelijk-tragische toon. Het drukt de gevoelens uit van een man, die weet, dat hij sterven gaat, die er in berust, en hoegenaamd niet twijfelt aan zijn onschuld. Heel het document ademt een geest van zielerust.

Hij verklaarde, dat hij stierf in het katholieke geloof en vergiffenis afsmeekte over allen, die in dwaling verkeerden, allen, wien hij iets misdaan mocht hebben, en allen die zijn vijanden waren. Zijn vrouw en kinderen en bloedverwanten beval hij Gode aan. Hij verzocht zijn vrouw, zijn kinderen op te voeden tot goede Christenen en rechtschapen mensen en vroeg haar vergiffenis voor alle leed, dat hij haar had aangedaan. „Mijn zoon vermaan ik, zo hij het ongeluk mocht hebben koning te worden, te bedenken, dat hij zichzelf geheel behoort te wijden aan het geluk van zijn medeburges; dat hij allen haat en alle grieven vergeten moet." Hij sprak diepe dankbaarheid uit jegens hen, die hem aanhankelijkheid hadden bewezen en droeg zijn zoon op, hun diensten niet te vergeten.

„Ik eindig met te verklaren, voor God, en gereed om voor Hem te verschijnen, dat mijn geweten mij niets verwijt van alle misdaden, waarvan ik beschuldigd ben."

Nu had hij zijn gemoed ontlast, en kon hij voor de ogen van het volk, zijn aanklagers, verschijnen met de zelfbeheersing en zelfs met de opgewektheid van een gewilligen martelaar.

In de ochtend van de 26ste December kwam de burgemeester van Parijs met gevolg de toren binnen. Hij vond de gevangene spraakzaam, bijna vrolijk. Lodewijk ging in opgewekte stemming met hen mee. Weer waren de straten stampvol, weer was het er stil.

(Wordt vervolgd)

VERSLAG ARUBA 1951 (IV)

Record-jaar voor wat betreft aan- en uitvoer van olie te Sint Nicolaas

Er kwamen weer veel verkeersongevallen voor

Onze brandweer moest in 1951 een en zestig maal uitrukken voor brandalarm; 47 maal te Oranjestad en 14 maal te Sint Nicolaas. De verdeling van de branden was als volgt: 5 grote branden, 4 middelmatige branden en 49 kleine branden; in drie gevallen bleek er loos alarm te zijn. Wilt u ook de cijfers van 1950? Hier zijn ze: 7 grote branden, 4 middelmatige branden, 22 kleine branden; loos alarm gene.

De brandweer in Oranjestad beschikte over twee brandweerwagens met een capaciteit van zeven honderd liter water per minuut, een pick-up voor het vervoer van slangen en een ladderwagen. In Sint Nicolaas waren twee brandweerwagens als boven bedoeld alsmede een wagen met een capaciteit van 500 gallon water per minuut. Op het vliegveld Dakota waren er twee brandweerwagens voor het bestrijden van vliegtuigbranden.

Wegen

Aan de verharde wegen te O'stad, Sint Nicolaas en in de buitendistricten werd het normale onderhoudswerk verricht. Enige weggedeelten te Savaneta werden verbeterd. De weg van Meiveld naar Paradera en die van Santa Cruz naar Maria Maai werd overgespoten, evenals in fundering de weg naar het kantoor van de dienst van Openbare Werken. Aan verschillende onverharde wegen werden plaatselijke verbeteringen aangebracht en onderhoudswerken verricht.

Vervoermiddelen

Op 31 December van het verslagjaar waren hier 107 autobussen met een capaciteit van 1724 passagiers. Hiervan waren er 31 grote bussen met een capaciteit van 1258 passagiers. Van de kleine autobussen waren er 71 van het model „luxe auto" en nog maar 5 van het type „stationwagen".

Het aantal ingeschreven vervoermiddelen bedroeg op 31 December 1951: 4873, verdeeld als volgt: 3471 personenauto's, 46 huurauto's, 131 autobussen, 952 trucks, pick-ups en bestelauto's, 3 ambulances, 2 lijkwagens, 79 motorrijwielen, 18 motorboten, 179 dienstmotorrijtuigen, 10 dienstmotorrijwielen en 9 dienstmotorboten.

Verkeersongevallen

Er waren in 1951 in totaal 515 aanrijdingen en verkeersongevallen bij de politie gemeld of door de politie geconstateerd. Deze ongevallen zijn als volgt te verdelen: 435 ongevallen met uitsluitend materiële schade en 80 ongevallen waarbij een of meer personen lichamelijk letsel opliepen of waarbij een of meer personen werden gedood.

In totaal kwamen door verkeersongelukken 6 personen om het leven; 83 personen werden gewond. De materiele schade aan motorrijtuigen toegebracht tengevolge van verkeersongevallen, bedroeg naar schatting door de politie fl 187.000.—.

Naar aanleiding van verkeersongevallen en aanrijdingen werden over 1951 opgemaakt 353 processen-verbaal en 39 rapporten. Wegens verkeersovertredingen werden opgemaakt 1613 procesen-verbaal!

Keuring

In 1951 kon eindelijk een aanvang worden gemaakt met de bouw van een keuringslokaal voor motorrijtuigen. Dit lokaal, gelegen achter de politiekazerne te Sint Nicolaas (Theaterstraat), kwam omstreeks begin September gereed. Met ingang van 12 September werd een begin gemaakt met de periodieke keuring van alle motorrijtuigen. Van die datum af tot en met 31 Decemebr 1951 werden in dat lokaal 1077 keuringen verricht. Bij eerste keuring werden in totaal 151 rijtuigen afgekeurd.

Rijbewijzen

Het aantal afgegeven rijbewijzen bedroeg op 1 Januari 1951: 9906; aan het eind van dat jaar was het gestegen tot 10937. Verschillende rijbewijzen werden afgegeven op vertoon van een geldig rijbewijs dat was uitgegeven op een der andere eilanden van de Nederlandse Antillen, in Nederland of in Suriname.

Het aantal afgegeven internationale rijbewijzen bedroeg 484, terwijl 45 internationale nummerbewijzen voor motorrijtuigen werden uitgereikt.

Van 973 personen werd het rijexamen afgenomen ;hiervan slaagden bij de eerste proef 627 candidaten, bij de tweede proef 259 candidaten en afgewezen werden 58 candidaten; 29 personen verschenen niet meer voor de tweede proef.

Het Plaatselijk Hoofd van Politie heeft 73 rijbewijzen ingetrokken, terwijl aan 180 personen bij rechterlijk vonnis de bevoegdheid om motorrijtuigen te besturen voor een bepaalde tijd werd ontzegd.

Scheepvaart

Vertoonde de scheepvaartsstatistiek van Oranjestad sinds 1945 een opgaande lijn, uit de gegevens over 1951 blijkt, dat een teruggang heeft plaats gevonden. Als voorwaarden van de hiertoe leidende oorzaken mag wel de havenstaking in New York worden genoemd, welke de scheepvaart van deze stad voor enige weken lam legde.

Evenals in voorgaande jaren onhielden voornamelijk de K.N.S.M. en de Grace Line regelmatige verbindingen tussen Aruba en omliggende landen, Europa en de Verenigde Staten van Amerika. Ook de schepen van de Alcoa Line kwamen hier maandelijks voor het aanvoeren van stukgoederen. Uit een oogpunt van frequentie nam de K.N.S.M. de eerste plaats in.

Wat de kustvaart betreft was en is Oranjestad nog steeds een aanloophaven voor allerlei vaartuigen. Met kleinere zeilschepen werden groenten en fruit van Venezuela en de Dominikaanse Republiek aangebracht. Enige motorscheepjes voorzagen Aruba van slachtvee uit Colombia.

De „Willemstad" maakte, ingevolge een overeenkomst met het Bestuur der Nederlandse Antillen, maandelijks een reis van Aruba en Curacao naar de Bovenwindse eilanden.

Werd in 1950 de haven van Sint Nicolaas aangedaan door 4566 schepen met een gezagmenlijke tonnenmaat van 27.678.710 B.R.T., in 1951 steeg dit aantal tot 4744 schepen met een gezamenlijke tonnenmaat van 30.338.306 B.R.T., zodat - wat tonnenmaat betreft - het recordjaar 1947 weer bijna werd bereikt. Dat het aantal schepen minder is dan in genoemd recordjaar, is te wijten aan de veel grotere afmetingen van de tankschepen, die de ruwe olie van Maracaibo (maar vooral uit de Amuey-baai) aanvoerden.

Het recordjaar 1947 mag echter niet beschouwd worden als een norm wat betreft de aanvoer van ruwe olie uit Venezuela. De schepen immers moesten toentertijd alle over de „bar" van Maracaibo en kwamen met halve ladingen (vanwege hun geringe diepgang) in Sint Nicolaas aan. De tonnenmaat van deze schepen werd natuurlijk geregistreerd, maar dit gaf geen zuivere vergelijking met de olie-aanvoer.

Thans is een super-tanker, komende van Amuey-baai met ruwe olie, volgeladen tot een diepgang van 32'-10", zodat gevoeglijk gezegd mag worden, dat 1951 een recordjaar is geweest voor wat betreft de aan- en uitvoer van olie naar en van Sint Nicolaas.

Haven- en loodswezen

De loodsboten en de motorsleepboot „Aruba" werden deskundig onderhouden en werkten gedurende het gehele jaar tot volle tevredenheid. De vlet te Sint Nicolaas is oud, maar kan nog vele jaren mee voor het verwisselen van gascylinders, voor gebruik binnengaats dus.

Aan de sleephelling werd door Havenwerken de zeer noodzakelijke reparatie verricht. Het gedeelte onder water leed ernstig aan verzakking. Door het verrichten van deze nood-herstelling is het thans weer mogelijk de loodsboten op het droge te halen. Afdoende kon die herstelling echter niet zijn; algehele vernieuwing of vervanging door een andere installatie waarmede boten op het droge gebracht kunnen worden, bleef een noodzaak.

De bij de sleephelling behorende werkplaatsen beantwoordden aan hun doel en door de plaatsing van een draaibank en een boormachine kan thans bijna het gehele onderhoud der bootmotoren door eigen personeel geschieden.

DE EX-FILMSTER Marie Mayot is van Los Angeles naar Canada vertrokken om het stuk grond te zoeken dat 31 jaar geleden door haar was geërfd.

NIEUW BULLETIN VAN HET VENEZOLAANSE CONSULAAT

Een dezer dagen ontvingen wij het eerste nummer van het bulletin „El Venezolano", dat voortaan elke week door het Algemeen Consulaat van de Verenigde Staten van Venezuela in Aruba zal worden uitgegeven. „El Venezolano" is de opvolger van de vroegere publicatie „Noticias de Venezuela" en onderscheidt zich hiervan doordat het kleiner van omvang is. Deze publicatie stelt zich ten doel om de belanghebbenden en de vele hier gevestigde Venezolanen op de hoogte te houden van de economische, sociale en culturele ontwikkelingen in hun vaderland en tevens van de interessante manifestaties met betrekking tot de toenemende relaties tussen Venezuela en Aruba.

Wij wensen het Venezolaans Consulaat veel succes toe met zijn nieuwe uitgave.

Radioprogramma

VANDAAG:

Curom-programma: (415,5 en 59,88 m):

17.30 voor de kleinere kinderen; 17.50 grammofoonplaten; 18.05 gelukwensen; 18.15 dinermuz.; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 reclame; 20.30 „Boeken vragen uw aandacht: 20.45 Charles Munch dirigeert; 21.15 „Swing, sweet and jazz"; 21.55 nieuws; 22.00 reclame; 22.30 sluiting.

Avros-programma: (19,4 m):

16.00 reclame; 16.30 voor de jarigen; 17.15 voor kinderen; 18.00 RAO-progr.; 18.40 nieuws; 19.01 Harmonic Swingband; 19.30 causerie over dieren; 19.40 dansmuz.; 20.15 licht klass. muziek; 20.30 schaakpraatje; 20.55 nieuws en sluiting.

Radio Nederland Wereldomroep: (16,88, 25,57 en 31 m):

13.96, 16.88, 19.71 en 25.57 m): 19.00 opening en nieuws; 19.11 reportage opening Staten-Generaal; 1.955 opera-concert; 20.16 W.I. rubriek (met causerie Ed. Hoornik); 20.46 persoverzicht; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

De Steen van Atlantis (38)

ERIC DE NOORMAN door Hans G. Kresse

Zonder een seconde te aarzelen en alles vergetend, sprong Eric de man als een tijger op de rug. Op het laatste nippertje kon hij 's mans arm grijpen en omdraaien. De bandiet gilde van pijn en het mes viel kletterend op de grond. Nu begonnen de kansen te keren voor de aangevallen man. De boeven hadden echter niet veel moed. Toen Eric een van de kerels hard op het oog trof, lieten zij hun slachtoffer los en zetten het op een lopen en verdwenen in verschillende richtingen. Hun messen lieten zij achter als een trophee voor de jonge Noorman.

Een ogenblik dacht Eric erover hen te achtervolgen, maar hij zag de dwaasheid daarvan in en gaf het plan op. Hij draaide zich om naar het slachtoffer, dat intussen opgestaan was. Vol bewondering dankte deze Eric voor de wijze waarop hij hem het leven gered had. Tot Eric's grote verwondering hoorde hij, dat de man een landgenoot van hem was. Zij liepen samen verder en de man vertelde hem, dat zijn naam Olof was en dat hij hier op een grote galei diende, die in de haven lag. Hij moest toezicht houden op de roeiers.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

Horcan a destrui 106 aeroplano di Guerra

Danjo ta worde calcula ariba cuarenta y ocho million

WASHINGTON, 14 Sept. - Fuerza Aerea Americano a participa Diasabra co durante e horcan, cu a coi e aeropuerto Carswell na Fort Worth, Texas, un total di 106 avion di typo B-63 a worde danja. Un avion a worde destrui completamente.

Reuter e danjo ta worde calcula ariba mas of menos 48 million dollor. E aeroplanonan ta costa 3 milioen dollar cada uno. Oficina di prensa Britanico, Reuter, ta nota den e coneccion aki, cu esaki ta di promer indicacion cu Estados Unidos di Norte America ta posede mas di 100 avion di e typo aki, cu por transporta carganan di bomba atomico atravez di destancianan di miles di kilometros.

Industria Holandes na Venezuela

DEN HAAG, September 13 - Como un consecuencia di e bishita cu Ministro Karner a haci na Holanda e plan pa cooperacion den futuro entre Holanda y Antillas pa yega na establecimento di industria chikito na Venezuela y otro terranan Sur Americano a alcanza promer stadio di ejecutacion.

E plan ta inclui pa Holanda entrega maquina y personal experto, mientras e financiamento lo socede por completo of parcialmente door di banco of particularnan Antillano. Posiblemente Antilles lo duna forza di trabao tambe. For di banda di industria Holandes ya ta existi interes pa e plan aki, asina un funcionario di departamento di asuntonan economico a declara awe na un corresponsal di ANP.

E funcionario a declara ademas cu di promer pasonan lo ta pa rendia terreno na Venezuela. Promer costonan di esaki, investigacion di e posibilidadnan cu establecimento ta ofrece y investacion lo worde cubri cu e fondonan restante di welvaartsplan. No ta e intencion pa establece industria na gran escala ni pa usa capitalnan grandi. E intencion ta pa lamta empresanan chikito na Venezuela. Institucion di publicidad pa Antillas na Amsterdam lo duna cooperacion.

CONTESTA ARIBA TELEGRAM DI FELICITACION

Na ocasion di aniversario di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina, Su Excelencia Gobernador di Antillas Holandes, actuando tambe na nomber di henter populacion di Antillas, a concede telegraficamente felicitaciones na Su Mahestad, Su Alteza Real Princesa Wilhelmina y Su Alteza Real Prins Bernard, en contestacion ariba cual telegram gratitud sincero for di banda di Corte Real a worde expresa.

TAMBE CONTRA PUERTO RICO ARUBA A PERDE

E equipo di baseball di Aruba inafortunadamente mester a hiba un derrota contra Puerto Rico tambe. Despues di cuatro innings ya e score tabata 6-0 na favor di Puerto Rico. Den di cinco inning Aruba a fortifica su wega y gracias pa un gran parti na hermanos Harms nan a logra haci cinco carreda den e inning aki. Den di seis inning nan a bolbe establece un otro carreda. Sinembargo, despues di esaki wega di Aruba a bolbe bira slap. E muchanan di Puerto Rico sinembargo a tene curpa duro y nan a logra aumenta nan cantidad di carreda for di seis te diez-un. Na cuminzamento di e di ocho inning a parce cu tempo tabata mucho cortico y e wega mester a stop. Cu un derrota di 11-6 nos muchanan mester a bandona terreno.

HORTAMENTO DI VERF

Den un auto sedan cu tabata para den vecindario di waf na Oranjestad poliznan a mira algun beki di verf poni; esaki a hala atencion pa motibo cu a auto ta bata parce abandona. Recherche a haci un investigacion y a bin resulta cu e verf aki a worde horta na Lago y cu e malhechor tabatin intencion di hiza nan na bordo di un barco den forma di contrabanda. E plan aki sinembargo no a worde realiza.

OTRO ACCIDENTE DI TRAFICO NA SANTA CRUZ

Parce cu ultimo dianan no por pasa un fin di siman na Santa Cruz sin un disgracia di trafico. Diasabra anochi auto No. A-3.053 a bolter den vecindario di warda di poliz y a keda un ruina completo. E dos personanan cu tabata sinta aden mester a worde transporta pa Hospital pa tratamento medico. Poliz di Santa Cruz tin e caso den investigacion.

RECORD NOBO DI BRIDGE

En cuanto cu numero di participantenan ta toca, Srta. A. Aletrino tin e honor di a establece un record nobo di bridge. Binti dos mesa tabata ocupa den Restaurant Dakota Diabierna anochi; e beneficionan tabata pa Wilhelmina-fonds (combatimento di kanker). E participantenan tabata hunga cu hopi animo y e organizacion tabata sublime.

Sr. y Sra. Bellink a gana di promer premio cu 6170 punta; 2. Srs. Boots y Thomas (6000); 3. Srta. Van Weerelt y Sr. Huyge (4630); 4. Sra. Mitkowski y Srta. Aletrino (4210); 5. Srs. Laurens y Scheffer; 6. Cr. y Sra. Kapteyn. E prijs di poedel tabata pa Sr. y Sra. Kleeve (940).

Despues di presentacion di e premionan dr. Van Beek, Hefe di Sanidad Publico, a pronuncia un discurso cortico. El a gradici e comerciantenan kende a regala premionan pa e bridge-drive aki y tambe Srta. Aletrino pa e organizacion. E beneficionan ta keda na nos isla y ta worde poni na desposicion di combate di kanker aki. Ta costa cantidad di placa pa yuda solamente un caso.

ARUBA SPORT UNIE

Nos a recibi e siguiente comunicado:

Re-establecemento di Aruba Sport Unie ta progresa segun deseo. For di tur banda por nota un interes particular pa un organo supervisorio pa deporte Arubano.

Diamars, 30 di September e reunion general di miembronan lo worde teni, ariba cual fecha un directiva permanente lo worde eligi. Directiva a manda miembronan un lista modifica di candidatonan como algun miembro no a accepta nan nombramento como candidato. E organizacionnan cu ta miembro tin ocasion pa presenta otro candidatonan te Diamars 16 di September (esta awe), mientras na mes un ora mester worde bisa kende lo representa e organizacion na e reunion.

E lista di candidato pa directiva ta manera ta sigui: Presidente J. H. Beaujon; Vice Presidente: A. G. Th. Arends; 1e. Secretario: Jos A. van der Schoot; 2e. Secretario; Frans Figaroa; Tesorero: Mike Kuiperi y Vocales: Freddy Beaujon, W. J. Westerink, N. E. Henriquez Sr., Jos Maduro Sr., Oscar Henriquez y Dr. Jacobito Oduber. Nos ta spera sinceramente cu intencionnan di ASU lo bira un exito.

PSICOLOGIA EN ACCION

Cuminzando dia 30 di September proximo Departamento Latino Americano di Radio Canada lo presenta un serie nobo tocante „psicologia en accion" cu seguramente lo ta di interes pa un multitud di nan oyentas. E serie di lecturanan tocante e ramo di sciencia aki a worde prepara door di e distinguida psicologa chilena Srta. Georgina Junemann, kende actualmente ta completando su estudionan pa doctorato na Universidad di Montreal.

E serie ta consisti di 17 lectura y lo worde transmiti tur Diamars y Diahuebes, na 8:25 p.m. y 10:40 p.m. respectivamente (Orá Canadees). E transmision por worde scucha ariba 19,75, 25,60 y 19,58 metros.

CONSULADO GENERAL DI VENEZUELA TA EDITA OTRO NOTICIERO SEMANAL

Un di e dianan aki nos a recibi di promer numero di e publicacion „El Venezolano" cu ta worde edita door di consulado general di Estados Unidos di Venezuela na Aruba. „71 Venezolano" ta reemplaza e publicacion anterior „Noticias de Venezuela" y tin un formato mas chikito. E boletin aki tin como obheto pa ofrece na interesadonan y na e numeroso Venezolanonan cu ta biba aki noticianan sobresaliente tocante desaroyo enomico, social y cultural di Venezuela y tambe manifestacionnan interesante cu vista di relacionnan creciente entre Venezuela y Aruba. Nos ta desea Consulado General hopi exito cu nan publicacion.

GOBIERNO EGYPTIANO TA APROBA LEY DI REFORMACION

CAIRO, Sept. 15 - Gobierno di Egypto a aproba institucion di tribunalnan special pa procesonan di reformacion politico. Ta worde spera cu e ley relaciona cu e asunto aki lo drenta na vigor mañan. E politiconan cu a worde arresta siman pasa lo mester parce dilanti di e tribunalnan aki. Entre e detenidonan aki tin dos premier anterior, tres prins, un dozijn di exministro y varios otro personanan prominente.

OTRO AMERICANO INTERESA DEN AZETA DI PERSIA

TEHERAN, Sept. 15 - E magnato di azeta Americano, Jones, a sali for di Teheran cu destino pa Estados Unidos. Na Persia el a haci un estudio tocante e problema di azeta. Na Teheran ta reina e opinion cu no ta imposible cu el lo bolbe Persia den curso di otro luna.

AEROPLANO DI REACCION PRONTO ARIBA SUR ATLANTICO

GENEVE, Sept. 15 - Sir Miles Thomas di British Overseas Air Corp. a anuncia na Geneve cu e avion Comet II, tan pronto cu e bini cla, lo worde usa pa un coneccion regular entre Dakar y Recife. Esaki probablemente lo ta na cuminzamento di anja 1954. Aparentemente e typo di avion aki lo presenta mas pronto anto ariba ruta di Atlantico del Sur cu ariba ruta di Atlantico del Norte. Ariba e trajecto aki e siguiente cuidadnan Sur Americano lo worde inclui: Santiago, Buenos Aires, Rio de Janeiro y Sao Paulo.

FONDO DI RESERVA REGULAR

Banco Central di Venezuela ta informa cu e capital di e fondo nacional di reservas tabata suma mas cu tres ciento y diez-cinco million bolivars ariba dia 31 di Juli di e anja aki.

E Piedra di Atlantis (24)

ERIC DE NOORMAN pa Hans G. Kresse

E dos hombernan cu a trece Eric den e cuarto a warda un rato ainda, pero ora nan a mira cu nan victima tabata henteramente sin defense, nan a hize'le cuidadosamente y nan hibe'le den un hoeki di e cuarto, unda tabatin un banki di piedra. Nan a pone'le ey riba y despues nan a sali for di den e cuarto, sin ni tira un vista mas ariba pober Eric cu tabata for di conocemento. Poo rato despues e porta a bolbe habri atrobe. Un homber a drena. Hende por a mira cu el no tabata un solda ordinario of un sirbiente. El tabatin un panja largo bisti y un bandji di plata rond di su cabez, cu tabata dorna masha bunita. Hopi despues Eric lo tende cu e homber aki tabata Dokter Brasnoë. E dokter a worde sigui door di su asistente, Gajam, un enano di e tribo, cu Eric a topa poco pafor di cuidad. E dos hombernan a yega acerca y Dokter Brasnoë a cuminza examina Eric, kende ainda tabata for di su conocemento, cuidadosamente. El tabata usa e instrumentonan mas milagroso cu lo a bolbe sorpresa Eric masha tanto si acaso el tabata por a mira tur esakinan. E enanito Gajam tabata asisti e dokter pero de vez en cuando el abata tira un vista compasivo ariba e figura ariba e banki. Por fin e dokter a bini cla cu e examinacion. El a sali for di den e cuarto despues cu el a instrui Gajam pa deka cuida Eric.